



**HAL**  
open science

## Discours multimodal et comportements des acteurs dans un dispositif d'apprentissage synchrone en groupe

Thierry Chanier

### ► To cite this version:

Thierry Chanier. Discours multimodal et comportements des acteurs dans un dispositif d'apprentissage synchrone en groupe. Conférence internationale CMT "La langue de la communication médiatisée par les TIC", May 2006, Bordeaux, France. edutice-00139580

**HAL Id: edutice-00139580**

**<https://edutice.hal.science/edutice-00139580>**

Submitted on 2 Apr 2007

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

# Partie 2 : Mode, modalité, plate-forme audio-synchrone

Discours multimodal et comportements des acteurs dans un dispositif  
d'apprentissage synchrone en groupe

Thierry Chanier  
Université de Franche-Comté,

Colloque CMT « La langue de la communication médiatisée par les technologies de  
l'information et de la communication »

Bordeaux, mai 2006

# Le discours multimodal

En situation d'apprentissage,  
En présentiel ou à distance

# Sens et communication

- « Meaning is made in many different ways, in the many different modes and media which are co-present in a communicational ensemble.
  - A past (and still existent) common sense to the effect that meaning resides in language alone
    - Or that language is the central means [...] even though there are [...] « para-linguistic » things going on as well
- is simply no longer tenable »

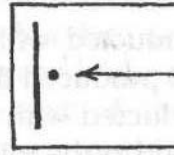
(Kress & Leewen, 2001)

# Multimodalité et situations didactiques en présentiel

- Kress et Jewitt (2001) : le langage n'est qu'un des modes, minoritaire même à leurs yeux, apparaissant en classe de science.
- Le "mode action" est une composante fondamentale de la classe.
- La communication multimodale, au cœur des processus d'enseignement et d'apprentissage, devrait faire l'objet d'une recherche didactique, ce qui sous-entend la mise au point de méthodes de retranscriptions de cette multimodalité.

# Observer et décrire

'Say in my hand I've got a certain amount of gas in my hand, OK, if I open my hand, then the particles that make up the gas, (Teacher separates her hands suddenly, and then pauses) they go all over the place, they fill up the room, they move all around the room, OK?'



FACE / GAZE	OBJECT
Left and right	'air'
Directly <u>at</u> class	
	Chalk requires pupils to imagine chalk particles 'dust?'

**Table 2.2** The teacher's communicative shifts between modes in the second half of the lesson

Time	Speech/writing	Action	Visual
13.15		Draws image on board	Image on board
13.16	Narrative, Q and A about cycle, heart	Gestures locate organs from his body onto image on the board, draws arrows	Image on board - directionality
13.17	Narrative - not so simple	Acts out pump action	Relates action to image
13.18	New narrative of cycle	Acts out narrative on body Gestures locate parts to image, movement	Amends image - new visual directionality locates narrative
13.19	Repeats new narrative, new parts named (heart chambers)	Manipulates model Relates model to body via movement	Model - direction, location, entity
13.21	Repeats new narrative	Gestures trace direction. Acts out 'pump'	Diagram - abstract representation of cycle
13.22	Q and A - explanations	Gesture - emphasis	
13.29	Instructions	Holds book, indicates questions	Book
13.30	Students work (write)		
13.37	Instructions Homework	Gestures emphasize key points	
13.35	Summarizes lesson		

# Observer et décrire

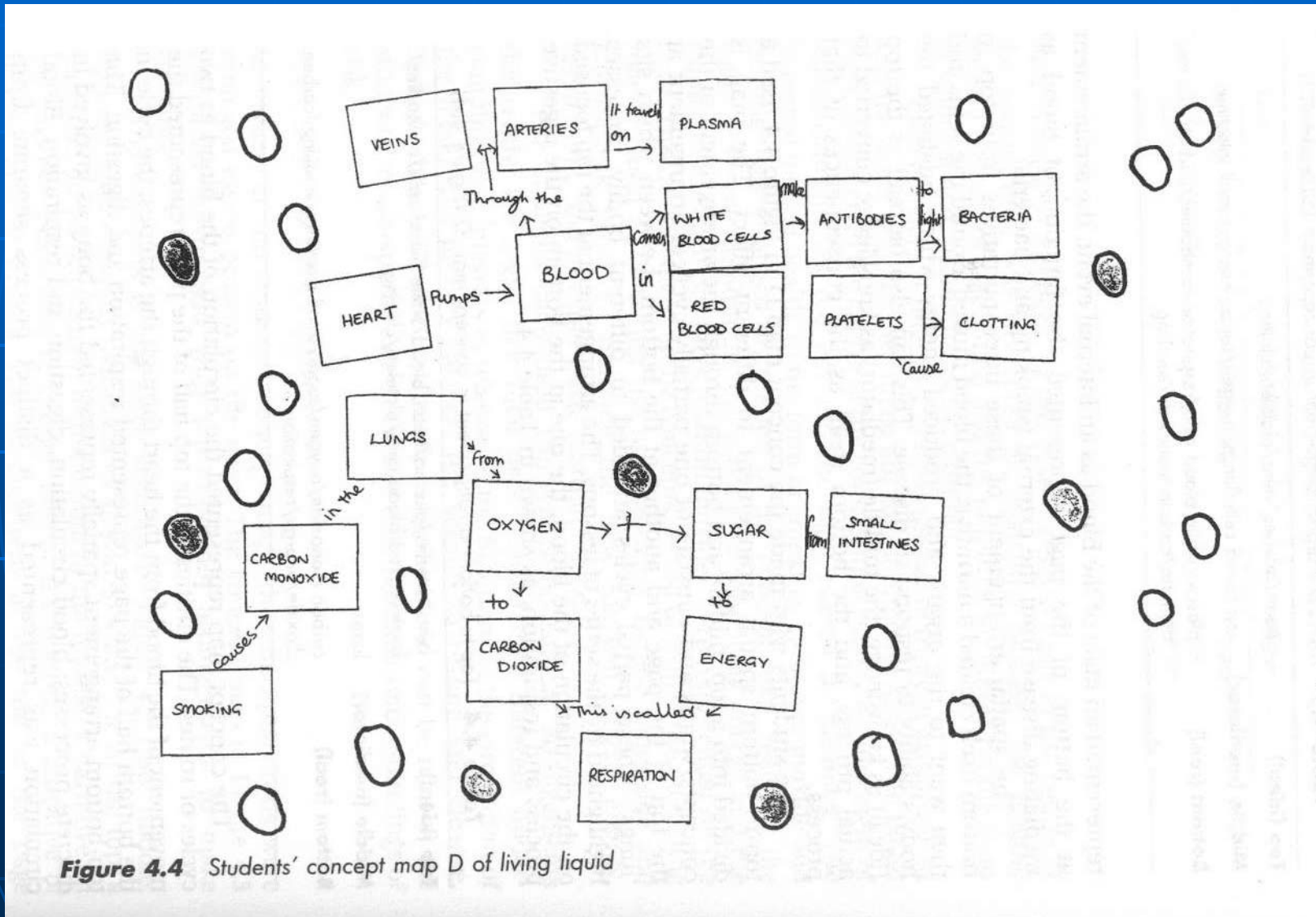


Figure 4.4 Students' concept map D of living liquid

# Notre problématique de recherche

Multimodalité et apprentissage  
des langues en ligne



# Multimodalité et apprentissage langue

- Environnements multimodaux considérés ici, les actes verbaux sont en correspondance permanente avec les non verbaux.
- Comment évaluer sa compétence en compréhension orale sans tenir compte de cela ?
- Comment suivre ce discours et le retranscrire sans représenter les interactions entre les différents modes et modalités ?
- Cette possibilité de choix de modes et de modalités de communication offerte à l'apprenant ne joue-t-elle pas comme un facteur important de la prise de risque à s'exprimer en L2 ?

# Espaces et moyens de communication

Dans une plate-forme audio-synchrone

# Média

- Le média est une ressource matérielle utilisée dans la production / diffusion de produits ou événements sémiotiques.
- Cette ressource correspond aussi bien au support matériel qu'à l'outil / dispositif technologique qui acquiert et diffuse l'information (Bellik & Teil, 1992; Kress & Leeuwen, 2001).
  - Ex : encre, papier, caméras, ordinateurs ou gants, lunettes, stylos utilisés en réalité virtuelle.
  - Ici : médias d'entrée : le clavier, la souris et le microphone ; ceux de sortie : l'écran et le casque audio.

# Modes

- Les modes sont des ressources sémiotiques qui concourent à la réalisation simultanée du discours et des interactions.
- Le mode textuel, le mode parole, le mode geste, le mode image, etc. renvoient à des systèmes de signes dotés chacun d'une « grammaire » qui en décrit l'organisation et l'usage.

# Modalité

- En IHM, mode d'abord perçu dans son aspect communication ; **modalité comme une forme concrète particulière de communication.**
- En sémiotique (aspect communication + construction de significations), la modalité est plus une relation qui, partant d'un ensemble de signes / d'un énoncé dans un mode donné, exprime la validité de la représentation qu'il réalise (Leeuwen, 2004).
  - Cf. notion courante de modalité en linguistique, comme les verbes modaux.
- Suivant les acceptions choisies on classera alors la musique comme une modalité en IHM (Bellik & Teil, 1992) ou un mode (Kress & Leeuwen, 2001 ; Levine & Scollon, 2004).

# Modes et modalités ici

- Modes texte, parole, graphique, icônes et « spatial »
- Nous parlerons des modalités attachées à chacun des modes (cf. IHM).
  - Mode texte apparaît dans les modalités clavardage, traitement de texte, voire carte conceptuelle ou tableau blanc.
  - À un mode peut correspondre plusieurs modalités ou une seule (cas de la parole avec la modalité audio).
  - Un outil peut intégrer plusieurs modes (cas de la carte conceptuelle avec le texte et le graphisme).
- On parlera de communication multimodale, comme en IHM,
  - soit parce qu'elle fait intervenir plusieurs modes,
  - soit plusieurs modalités sont associées à un seul mode.

# Exemple Lyceum (Open University)

The screenshot displays the Lyceum software interface, which is a virtual classroom environment. The interface is divided into several sections:

- Top Bar:** Contains tabs for "Concept map: Web paid [Tim, Bruno, Laetitia, Lucas]", "Whiteboard: Try [Julie]", and "Document: Poem [Sophie]". It also includes buttons for "Gather", "Add", and "Remove".
- Toolbar:** Located below the top bar, it contains various tools for interaction, including "Select", "Connect", "Grid", "Home", "Zoom level" (set to "Small"), "Open", "Clear", "Save", and "Create node".
- Grid:** The main workspace is a grid with several nodes (text boxes) and arrows. The nodes include: "public service", "free Bruno.", "to play", "pay by subscription", "pay at time", "communicate with others", "to get pictures or images", "to watch the news", "learning", "to watch movies", "finding people", "to email", "to work with people", "to talk", "to listen to music", "Communication", "to hack", and "research".
- Left Panel:** Contains a "Lobby" section with a grid of numbers (101-110) and a large blue number "1". Below it is a list of participants: "Tim", "Lucas", "Bruno", "Lucas", "Tim", "Julie", "Laetitia", and "Sophie". A large blue number "2" is overlaid on this panel.
- Bottom Panel:** Contains a "Vote: (none)" section with "Yes", "No", and "Wipe" buttons, and a "Talk" button. A large blue number "2" is overlaid on this panel.

Large blue numbers "1", "2", and "3" are overlaid on the interface to highlight specific components:

- 1** points to the Lobby and participant list.
- 2** points to the bottom panel (Vote and Talk buttons).
- 3** points to the central grid area.

- 1 composant spatial
- 2 outils de communication
- 3 outils de production collaborative

# Terminologie sur environnements

- Appellations courantes :
  - « systèmes de visio/audio conférence »
  - « classes virtuelles »,
- Nous appellerons ces systèmes "plates-formes audio-synchrones"



# Fonctionnalités de l'interface utilisateurs

Spatial (1)		Outils de communication synchrone (2)	
Salles de réunion annexes	7,5	Audio	NA
Outils de production collaborative (3)		Clavardage	9,4
Traitement texte intégré	8,6	Icônes pour voter oui/non	9,7
Tableau blanc	7,7	Icônes pour demander la parole	8,9
Voir qui agit dans un outil	7,7	Bouton pour parler	8,9
Carte conceptuelle	6,3	Savoir qui parle	8,0
		Distinguer les droits de parole	3,7

*(Appréciation des apprenants)*

# Modalités et productions

	Audio	Clav	Vote	Main levée	Signal absence	Trait. texte	Carte concep.	Tabl. blanc
Gérer le dialogue	+++	+	++	+++	+			
Décider	+++	++	+++	+				
S'exprimer sur le plan socio-affectif	+++	++	+					
Faire du remue-méninges	+	+	NA	NA		+	++	++
Produire ensemble en laissant une trace visible	NA		NA	NA	NA	+++	+++	++
Montrer quelque chose de préparé	NA	NA	NA	NA	NA	+++	+++	+++

*(appréciation des apprenants)*

# Terminologie, analyse du discours

- **session** *Lyceum* = suite de **séquences** ( changements de salles et de participants, de thèmes ).
- **séquence** = une ou plusieurs **transactions** ("conversation" dans une salle donnée).
- Une **transaction** = ensemble d'**échanges**, (plus petite unité mettant en scène l'interaction)
  - Au mini : un échange comporte deux tours de parole consécutifs impliquant deux locuteurs différents.
- Un **tour de parole** = flux verbal exprimé en continu par un seul locuteur dans une modalité unique.
  - Un tour de parole est composé d'un ou plusieurs actes de langage.
- **L'acte de langage** est la plus petite unité du discours. On peut lui faire correspondre une intention de communication unique.
  - On parlera "d'actes" pour caractériser les actions élémentaires accomplies dans les modes non verbaux, actions qui viendront se mettre en correspondance avec les tours ou les actes de parole.

# Plate-forme et présupposé pédagogique

Exemple Centra One :  
déployée par Ministère de  
l'Éducation Nationale

# Exemple Centra One

**Centra eMeeting - Sales Meeting (LNL368640)**

File View Insert Actions Tools Markup Video Record Help

**Presenters**  
AI

**Participants**  
1 Amanda  
Carrie

**Agenda**  
1 0 1 3

**Agenda**  
Presentation  
Sales Me  
Agenda  
Sales Su  
New Cus

**Presenter area**  
Lists Presenter's and Co-presenter's names.

**Participant area**  
Grant or remove all microphones and clear yes/no and raised hands.

**Markup Tools**  
Click the appropriate tool to mark up a slide or the Whiteboard.

**Web Safari**  
Click to launch the Web Safari tool.

**Summary display**  
Shows total number of yes/no responses, total raised hands, and total Participants.

**Previous and Next**  
Click the arrows to select previous or next Agenda items.

**Import**  
Click to upload a Microsoft PowerPoint presentation to the Agenda.

**Agenda**  
Shows items in the Agenda. The current item is highlighted.

**Network Status Indicator**  
Shows the status and quality of your network connection.

Recording Network

# Environnement et présupposé pédagogique

The screenshot shows the Centra eMeeting interface. The main window title is 'Centra eMeeting - tuteurs\_inti\_1 (PDM880062)'. The menu bar includes 'Fichier', 'Afficher', 'Actions', 'Outils', and 'Aide'. The toolbar contains icons for hand, checkmark, X, smiley, and other controls. On the left, there are panels for 'Présentateurs', 'Participants' (showing 'Thierry C'), and 'Agenda' (showing a tree structure of folders and files). The main content area displays a slide with a yellow header 'Inti 2006 - Ré...' and a green background with text and a bulleted list. A 'Chat' window is open in the bottom right, showing a message from 'thierry chanier' and input fields for 'Public/Privé', 'Envoyer à', and 'Message'.

**Statuts inégaux**

**Espaces annexes limités**

**Clavardage détaché**

**Priorité aux diapos**

**Tableau blanc : pas d'objets**

**=> Orienté transmission savoir / conférence**

**Inti 2006 - Ré...**

Nous allons donc avoir le tel...  
(appelée prep1 l'an pas...  
consistera à :

- ❖ chacun teste sa connexion  
liste des membres pour  
postant un message da
- ❖ chacun ouvrira son blog  
du blog à son coordina  
d'une institution ne s'a
- ❖ les coordinateurs  
document comm  
chacun décide d'
- ❖ chacun communi  
vous Centra, ains
- ❖ chaque coordina  
avant Noel.
- ❖ une réunion Initi  
constitution des

mercredi 9 novembre 2005

Chat

Fichier Action

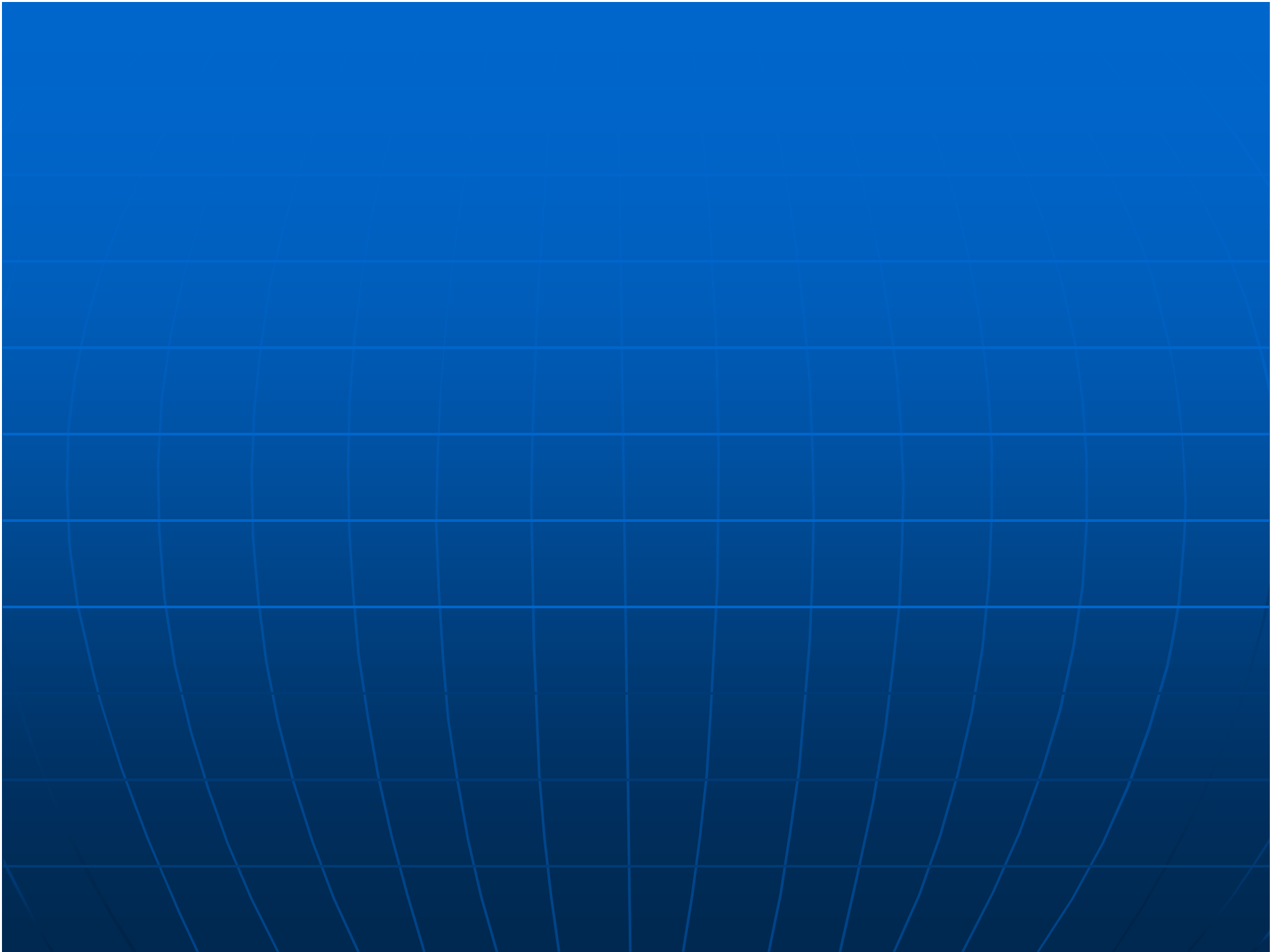
thierry chanier: la fenêtre de clavardage recouvre les autres

Public Privé

Envoyer à: Tout le monde

Message:

Envoyer Effacer



# Espace 1 Lyceum : composant spatial

The screenshot displays the Lyceum software interface. On the left, there is a sidebar with a 'Lobby' area containing a grid of room numbers (101-110) and a 'Lobby (1)' area with the name 'Anna'. Below this is a 'Voto' section with buttons for 'SI', 'No', and 'Borrar', and a 'Hablar' button. The main area is titled 'Room allocation' and contains a grid of 30 rooms (101-305), each with the status 'Not in use (Click to allocate)'. On the right, there is a 'Noticeboard' section with a text input field and a 'Post' button. The text 'Les messages d'accueil sont saisis ici' is visible in the noticeboard area. Orange callout boxes with arrows point to various parts of the interface: 'Accueil' points to the lobby grid; 'Salles du 1er étage' points to the lobby grid; '- Helpdesk - Audio-test' points to the lobby area; 'Étages' points to the room allocation grid; and another 'Étages' box points to the room allocation grid.

Accueil

Salles du 1<sup>er</sup> étage

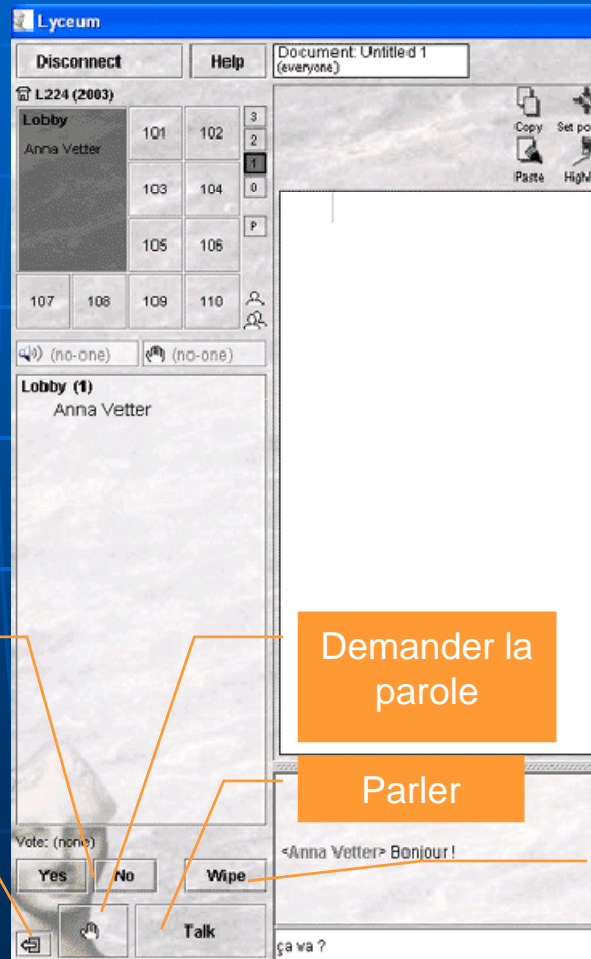
- Helpdesk  
- Audio-test

Étages

Étages



# Espace 2 Lyceum : outils de communication



Donner son avis  
(OUI ou NON)

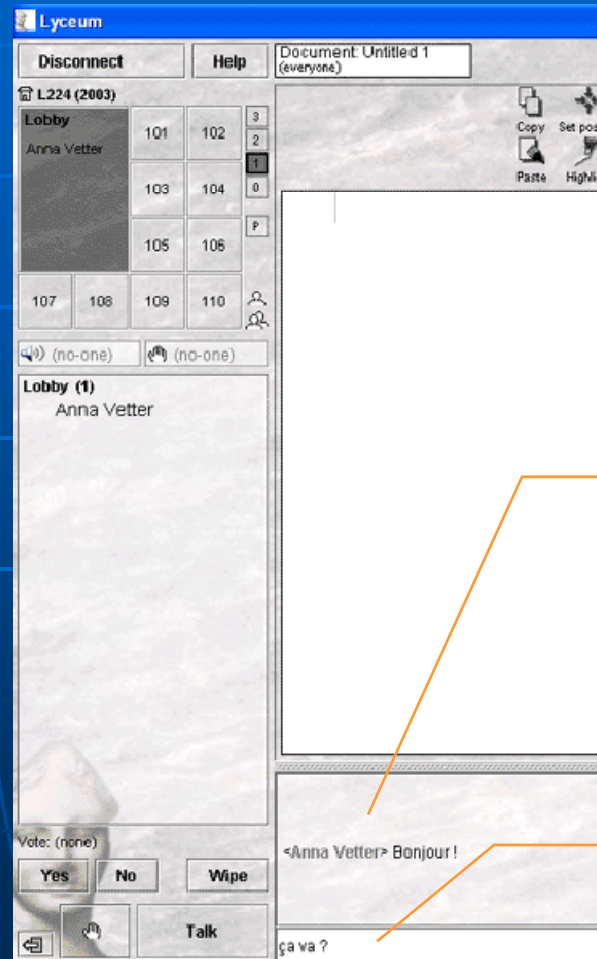
Indiquer une absence  
momentanée

Demander la  
parole

Parler

Effacer tous  
les votes

# Espace 2 Lyceum : outils de communication



Clavardage

Zone de saisie du  
clavardage

# Espace 2 Lyceum : outils de production collaborative

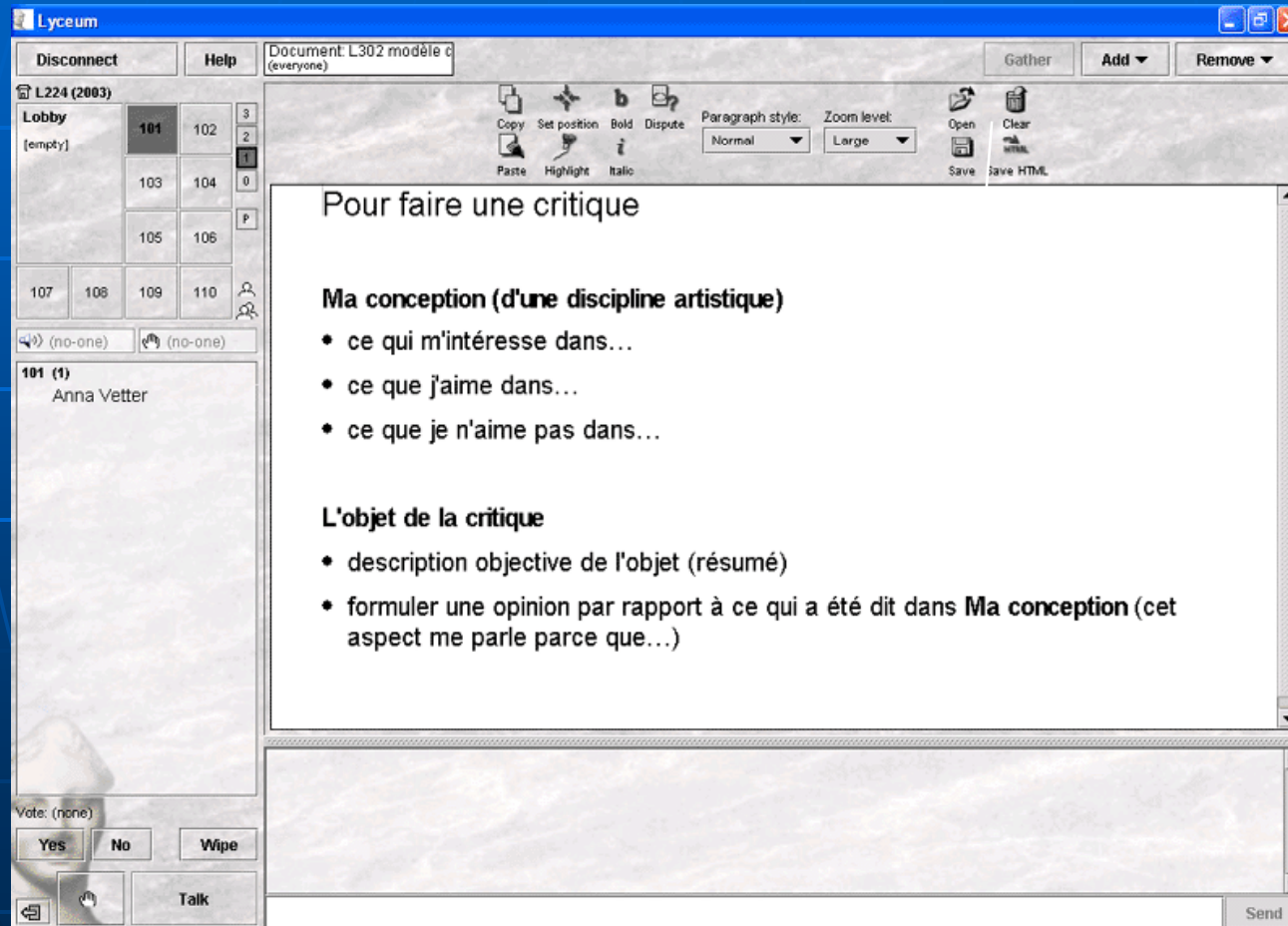
The screenshot displays the Lyceum collaborative workspace interface. On the left, a 'Lobby' panel shows a grid of rooms (101-106) and a list of participants: Lucas, Tim, Julie, Laetitia, and Sophie. The main workspace is a grid-based area where a concept map is being created. The concept map consists of several nodes and connecting arrows. Nodes include 'public service', 'free Bruno.', 'to play', 'pay by subscription', 'watch movies', 'pay at time', 'buy something', 'shopping', 'to get pictures images', 'to email', 'to hack', 'to work with people', 'to listen to music', 'to make your own website', 'to talk', 'Communication', and 'research'. A toolbar at the top of the workspace contains various tools: Select, Connect, Grid, Home, Zoom level (set to Small), Open, Clear, Save, and Create node. The interface also features a 'Disconnect' button, a 'Help' menu, and a 'Vote: (none)' section with 'Yes', 'No', and 'Wipe' buttons. A chat window at the bottom shows a message: '<Tim> a version = a demo version'. The interface is annotated with three orange callout boxes and three blue numbers (1, 2, 3).

1 Voir qui est dans un outil de prod. collaborative

2 Rassembler tout le monde devant le même écran

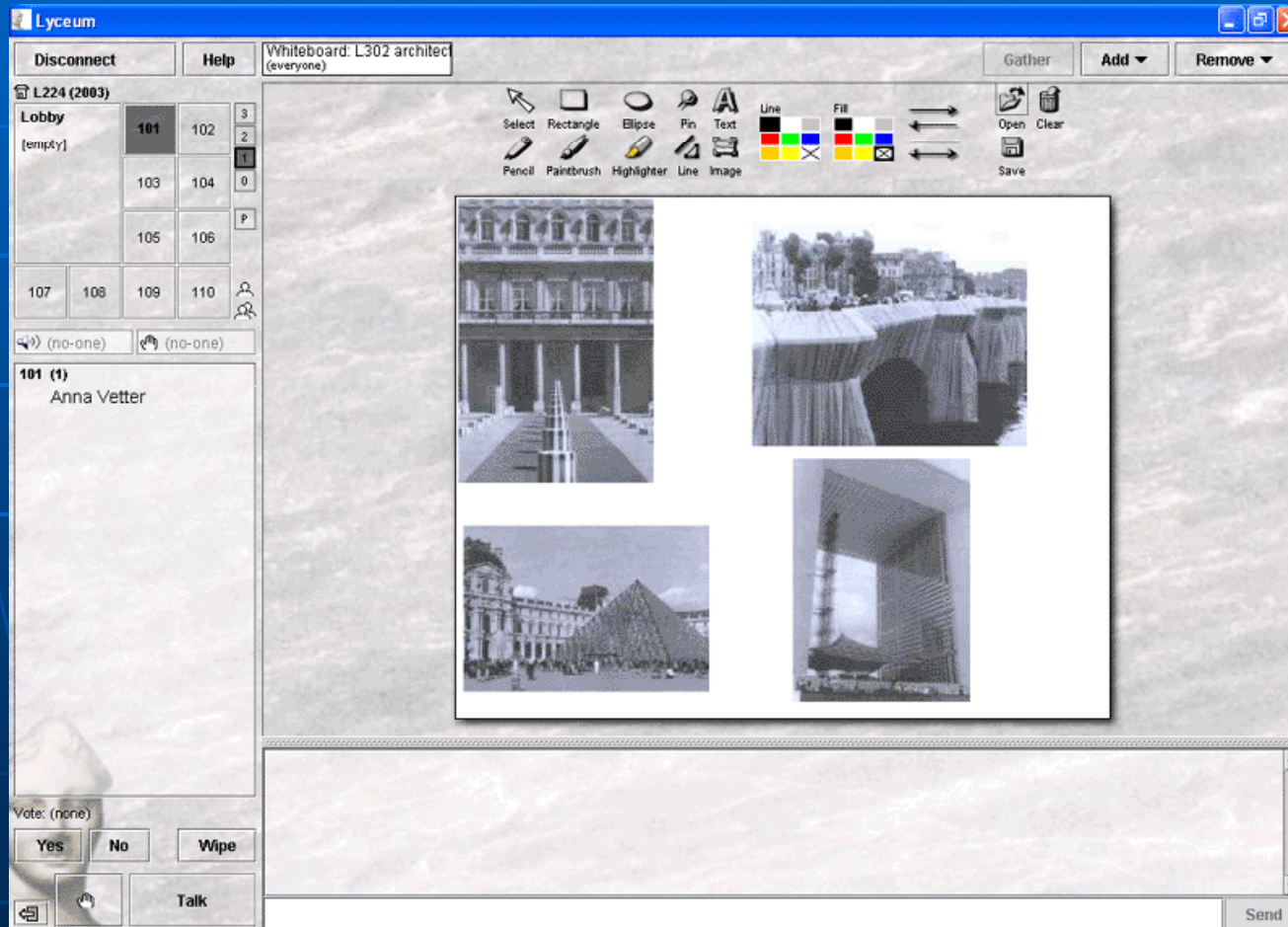
3 Concept map = carte conceptuelle

# Espace 2 Lyceum : outils de production collaborative



Document =  
traitement de texte

# Espace 2 Lyceum : outils de production collaborative



Whiteboard =  
Tableau blanc

# Apprentissage langues : analyse interaction

- « Better understand the contexts of interaction of second language learners
- Need for discourse-analytic methods with emphasis on the broader context in which learning takes place » (Chapelle, 2004)
- Vidéo pour suivre clavardage

# Apprentissage langue : analyse interaction

Chatscript printout	Coding	Timing & Adjustment	Observational notes
1. H: so I have no idea about other food..	Sim	1a. K: euz-if I-present	K deletes message 1a after reading message 1.
2. K: ok have u ever known Tom yum kung			K leans forward as he types – tilts head back, and looks through the bottom of his eye glasses. H adjusts glasses as she reads.
3. H: Is it sour soup?	Sim	4a. K: it's kind of spicy	
4. K: <i>it's kind of spicy shrimp</i>			
5. K: <i>soup</i>			
6. K: right			

On se focalise ici sur l'individu et non sur ce que voit les autres de ce que l'individu a fait

# Choisir plate-forme pour institution

- nombre maximum d'utilisateurs simultanément en session dans toutes les salles (coûts, mutualisation)
- facilité et souplesse de la réservation des salles
- facilité de l'installation du logiciel client et de son utilisation immédiate quelque soit la connexion Internet et la configuration matérielle du poste client ;
- qualité de l'audio pour l'utilisateur de base doté d'un micro-casque sans autre composant additionnel que ceux livrés en standard sur les ordinateurs.